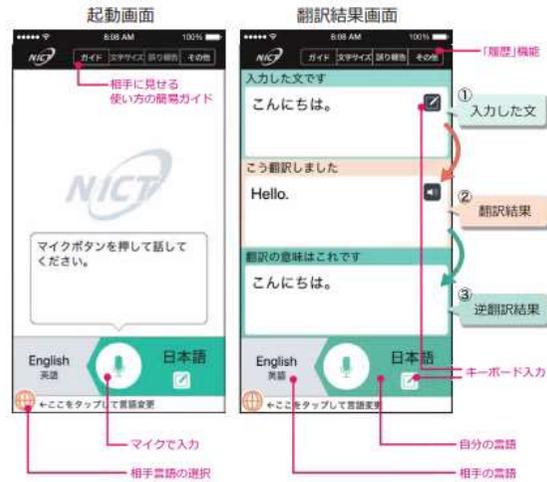




# 多言語音声翻訳アプリ VoiceTra<ボイストラ>

「VoiceTra」とは…  
話しかけると外国語に翻訳してくれる音声翻訳アプリです。翻訳できる言語は、31言語です。私たちが利用しています。コミュニケーションツールの1つとして活用してみましょう！  
※「VoiceTra」は、国立研究開発法人情報通信研究機構（NICT）の研究技術を活用したアプリケーションです。

## 画面の説明



## アプリのダウンロードはこちらから

下のQRコードからアクセスしてください。  
※ アプリのインストール間違いにご注意ください。



「VoiceTra」の利用には、インターネット接続によるデータ通信を必要とします。その際の通信料は、ご利用者様の負担となります。海外でのローミング中にご使用の場合、通信料が高額になる場合があります。ご注意ください。

以前紹介したお役立ちコンテンツはバックナンバーでご確認ください

■外国人のための「暮らしのガイド」



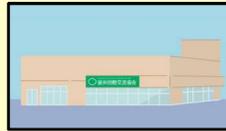
■外国人向けのfacebookページ「Hello from Fukuroi」



■広報ふくろいポルトガル語版・英語版



■外国人とその関係者向けの相談窓口（袋井市委託事業）



バックナンバーは、こちらから→  
（袋井市ホームページ）



編集  
発行

袋井市役所 国際課 地域共生係  
〒437-8666 袋井市新屋1-1-1  
電話：0538-44-3158  
メール：international@city.fukuroi.shizuoka.jp

ご意見やリクエストがあればお気軽にご連絡ください。



楽しいわかる話したい  
日本語教室を開催中！

※ 静岡県作成の日本語教材に基づきローマ字表記が一部特殊な表現となっています。

- 【講演会】「生産性が上がる！外国人従業員との関係づくり」の開催
- 外国人市民の防災ハンドブックと災害時外国人支援ガイドブックを作りました
- 「はじめての日本語教室」の学習者を募集中！
- 市内の地域日本語教室を紹介します
- 事業所内の研修などの機会に市の職員を派遣します

【講演会】「生産性が上がる！外国人従業員との関係づくり」の開催

講演テーマ

生産性が上がる！外国人従業員との関係づくり

外国人材の雇用の現状や課題、今後の見通しとともに、外国人材とどのような関係を築いていけば、企業の実生産性や価値につながり、好循環な仕組みがつかれるのかについて、事例を交えてお話いただきます。

講師

一般社団法人グローバル人材サポート浜松 代表理事 堀 永乃 氏

対象者

事業所の方ならどなたでも  
(ご興味のある地域の方や市民でも参加できます)

開催日時と申込み

開催日時：12月16日(木)午後3時～午後5時

場所：Zoomによるオンライン開催

定員：50名(先着順)

参加費用：無料

申込方法：次のURLまたは右のQRコードからサイトにアクセスしていただき、申込みフォームからお気軽にお申込みください。

申込期日：12月10日(金)

参加者へは、12月13日(月)までに資料とZoomのURL等をお送りします。

申込みフォームURL

<https://ttzk.graffer.jp/city-fukuroi/smart-apply/surveys/0430211166667885078>

募集中

申込みサイト  
QRコード



外国人市民の防災ハンドブックと災害時外国人支援ガイドブックを作りました

地域や会社の災害対策、防災教育にご活用ください。  
必要な部数を冊子としてお送りします。(市ホームページでも公開しています。)

<外国人市民の防災ハンドブック>

日本で起きる災害が母国にはない外国人市民もいます。地震や台風などの日本の災害の知り、備えることを学ぶハンドブックです。イラストと「やさしい日本語」で作っています。



市ホームページ  
QRコード



<災害時外国人支援ガイドブック>

災害時、外国人市民はとても不安になっています。地域や学校、雇用事業所などが、お互いに安心したり、一緒に協力したりするために、参考となる情報をまとめたガイドブックです。



市ホームページ  
QRコード



「はじめての日本語教室」の学習者を募集中！

袋井市では、はじめて日本語を学習する外国人を対象とした、対話・交流型の日本語教室を8月から開催しています。

身近に日本語を身につけたい方がいれば、ぜひご案内ください。

12月5日(日)まで毎週日曜日に開催しています。(10月31日、11月7日・14日・21日・28日、12月5日)

<申込み・問合せ> 袋井市役所 国際課 地域共生係

電話：0538-44-3158 メール：international@city.fukuroi.shizuoka.jp

学習者の声/教室の様子

- この教室は、とても気に入っています。サポーターの皆さんがとても優しく、日本語を丁寧にサポートしてくれます。次回を楽しみにしています。(ブラジル国籍/30代・男性)
- 職場の日本人が話しかけてくれるのに、上手に日本語が話せないのが悔しいです。もっと日本語が話せるようになりたいので、頑張ります。(ブラジル国籍/40代・女性)



← 初めて参加するとき日本語の能力を測っています。



← ワークシートやイラストを使ってサポーターと交流しながら日本語を身につけています。

市内の地域日本語教室を紹介します(袋井市委託事業)

「はじめての日本語教室」よりも少しレベルの高い方が参加している日本語教室を紹介します。生活に必要な日本語や日本の文化・習慣を理解することを目的に実施している日本語教室です。  
※ 事業所における専門用語を含む日本語教育とは違い、個人で参加いただいています。

教室名(実施団体)	場所(住所)	電話番号	教室の時間	特徴
にほんごサロン (袋井国際交流協会)	袋井国際交流センター (袋井市新屋1-1-15)	0538-43-8070	木/9時~12時 土/9時~12時	日常生活の日本語の習得 日本語能力検定の取得
袋井北地区日本語教室 (いろはにほんごクラブ)	袋井北コミュニティセンター (袋井市久能1330-4)	090-5601-5778	日/10時~12時	日本語能力検定の取得
浅羽南地区日本語教室 (幸浦地域まちづくり協議会)	幸浦(浅羽南)コミュニティセンター (袋井市太郎1044)	0538-23-7205	随時	日本語能力検定の取得
多文化共生のたの日本語教室 (NPO法人国際教育文化協会)	のびのび南クラブ第1・第2 (袋井市久能1227-10)	0538-74-0266	土/9時~11時30分	日常生活の日本語の習得

事業所内の研修などの機会に市の職員を派遣します

社内の従業員研修などに、市の職員を派遣します。ごみの出し方や税金などについて、市の職員(外国人が対象のものについてはポルトガル語通訳を同行)がお話します。

お問い合わせやお申込みは、袋井市役所国際課へお気軽にご相談ください。  
電話：0538-44-3158 メール：international@city.fukuroi.shizuoka.jp

ごみの出し方

税のこと

やさしい日本語  
(日本人向け)

防災のこと

その他  
(ご希望に応じます)